

Deze voorschriften zullen van toepassing zijn van 1 april 1993 tot 31 maart 1996.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 31 maart 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

E. DI RUPO

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

Ces prescriptions seront en vigueur du 1^{er} avril 1993 au 31 mars 1996.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 31 mars 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

N. 94 — 1931

12 APRIL 1994. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 18 van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het onderzoek van Rijnschepen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement betreffende het onderzoek van Rijnschepen, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 maart 1976, zoals achteraf gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 1.08 en 6.16, cijfer 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1990 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 21 van 30 mei 1990 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het onderzoek van Rijnschepen;

Gelet op de resolutie nr. 18 van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 18 van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in werking getreden is op 1 oktober 1993 op internationaal vlak en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De resolutie nr. 18 van 3 juni 1993, van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart waarvan de tekst voorkomt in de bijlage bij dit besluit, is goedgekeurd.

Art. 2. Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 april 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

E. DI RUPO

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

F. 94 — 1931

12 AVRIL 1994. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 18 du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de visite des bateaux du Rhin

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le grand-duché de Bade, la Bavière, la France, le grand-duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement de visite des bateaux du Rhin, approuvé par l'arrêté royal du 30 mars 1976, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment les articles 1.08 et 6.16, chiffre 4;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1990 approuvant la résolution n° 21 du 30 mai 1990 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de visite des bateaux du Rhin;

Vu la résolution n° 18 du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 18 du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1993 au plan international et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La résolution n° 18 du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

Art. 2. Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 avril 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

Bijlage

Reglement betreffende het onderzoek van Rijnschepen

Resolutie nr. 18 van 3 juni 1993
van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

Hernieuwing van de tijdelijke voorschriften betreffende de wijziging van het Reglement van onderzoek ten gevolge van de goedkeuring van de nieuwe voorschriften omtrent de kleur en de sterkte der lichten alsmede omtrent de goedkeuring der navigatielantaarns voor de Rijnvaart — Artikel 6.16

De Centrale Commissie hernieuwt de tijdelijke voorschriften betreffende artikel 6.16, aangenomen, overeenkomstig artikel 1.08 van het Reglement betreffende het onderzoek van Rijnschepen, door de resolutie 1990-I-21.

Deze voorschriften zullen van toepassing zijn van 1 oktober 1993 tot 30 september 1996.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 april 1994.

ALBERT

Van Koningswege

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,
E. DI RUPO

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

Annexe

Règlement de visite des bateaux du Rhin

Résolution n° 18 du 3 juin 1993
de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

Renouvellement des prescriptions temporaires relatives à l'amendement du Règlement de visite par suite de l'adoption de nouvelles prescriptions concernant la couleur et l'intensité des feux ainsi que l'agrément des fanaux de signalisation pour la navigation rhénane — Article 6.16

La Commission centrale renouvelle les prescriptions temporaires relatives à l'article 6.16 adoptées, conformément à l'article 1.08 du Règlement de visite des bateaux du Rhin, par la résolution 1990-I-21.

Ces prescriptions seront en vigueur du 1^{er} octobre 1993 au 30 septembre 1996.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 avril 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,
E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

N. 94 — 1932

12 APRIL 1994. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 20, cijfer 1, van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, zoals achteraf gewijzigd, inzonderheid op artikel 3 en bijlage B;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 oktober 1989 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 43 van 26 november 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR);

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 1990 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 15 van 30 mei 1990 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR);

Gelet op de resolutie nr. 20, cijfer 1, van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 20, cijfer 1, van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in werking getreden is op 1 oktober 1993 op internationaal vlak en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De resolutie nr. 20, cijfer 1, van 3 juni 1993, van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart waarvan de tekst voorkomt in de bijlage bij dit besluit, is goedgekeurd.

F. 94 — 1932

12 AVRIL 1994. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 20, chiffre 1, du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le grand-duché de Bade, la Bavière, la France, le grand-duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment l'article 3 et l'annexe B;

Vu l'arrêté royal du 11 octobre 1989 approuvant la résolution n° 43 du 26 novembre 1987 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR);

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 1990 approuvant la résolution n° 15 du 30 mai 1990 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR);

Vu la résolution n° 20, chiffre 1, du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 20, chiffre 1, du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1993 au plan international et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La résolution n° 20, chiffre 1, du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.